

	DIN EN IEC 60670-1 (VDE 0606-1)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
<p>ICS 29.120.10</p> <p>Ersatz für DIN EN 60670-1 (VDE 0606-1):2014-01 Siehe Anwendungsbeginn</p> <p>Dosen und Gehäuse für Installationsgeräte für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60670-1:2015); Deutsche Fassung EN IEC 60670-1:2021 + A11:2021</p> <p>Boxes and enclosures for electrical accessories for household and similar fixed electrical installations – Part 1: General requirements (IEC 60670-1:2015); German version EN IEC 60670-1:2021 + A11:2021</p> <p>Boîtes et enveloppes pour appareillage électrique pour installations électriques fixes pour usages domestiques et analogues – Partie 1: Exigences générales (IEC 60670-1:2015); Version allemande EN IEC 60670-1:2021 + A11:2021</p> <p>Gesamtumfang 74 Seiten</p> <p>DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE</p>		

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2020-11-09 angenommene Europäische Norm und die am 2020-11-09 angenommene Änderung A11 als DIN-Norm ist 2021-09-01.

Für **DIN EN 60670-1 (VDE 0606-1):2014-01** besteht eine Übergangsfrist bis 2023-04-09.

Nationales Vorwort

Vorausgegangene Norm-Entwürfe: E DIN EN 60670-1 (VDE 0606-1):2012-10 und E DIN EN IEC 60670-1/A11 (VDE 0606-1/A11):2019-11.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 543.4 „Verlegungs- und Verbindungsmaterial“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DKE (www.dke.de) und DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 23B „Plugs, socket-outlets and switches“ erarbeitet und unterliegt dem Copyright der IEC .

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieses Dokuments bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu diesem Dokument angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees das Dokument

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

A11 Die Änderung A11 wurde eingearbeitet und mit einer senkrechten Linie und A11 am linken Textrand gekennzeichnet.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60670-1 (VDE 0606-1):2014-01** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) **Abschnitt 11** „Vorrichtung zur Erdung“: Anpassung an die europäischen Besonderheiten;
- b) **Abschnitt 12** „Aufbau“: Anpassung an die europäischen Besonderheiten;
- c) **Abschnitt 18** „Beständigkeit von Isolierstoff gegen übermäßige Wärme und Feuer“: Anpassung an die europäischen Besonderheiten;
- d) die deutsche Fassung wurde in **Abschnitt 2** an den aktuellen Standardtext angepasst.

Frühere Ausgaben

DIN 57606 (VDE 0606): 1976-02

DIN 57606b (VDE 0606b): 1980-02

DIN 57606-1 (VDE 0606-1): 1984-11

DIN VDE 0606-1 (VDE 0606-1): 2000-10

DIN EN 60670-1 (VDE 0606-1): 2005-10, 2014-01

DIN EN 60670-1 Berichtigung 1 (VDE 0606-1 Berichtigung 1): 2008-02

DIN EN 60670-1 Berichtigung 2 (VDE 0606-1 Berichtigung 2): 2009-01

DIN EN 60670-1 Berichtigung 3 (VDE 0606-1 Berichtigung 3): 2010-06

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit europäischen und internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	–	DIN 49073	–
–	–	DIN 49200	–
–	–	DIN 49440-5	–
–	–	DIN 49445	–
–	–	DIN 49447	–
EN 60068-2-75:1997 <i>ersetzt durch:</i>	IEC 60068-2-75:1997 <i>ersetzt durch:</i>	DIN EN 60068-2-75 (VDE 0468-2-75):1998-06 <i>ersetzt durch:</i>	VDE 0468-2-75
EN 60068-2-75:2014	IEC 60068-2-75:2014	DIN EN 60068-2-75 (VDE 0468-2-75):2015-08	VDE 0468-2-75
EN 60112:2003 + A1:2009	IEC 60112:2003 + A1:2009	DIN EN 60112 (VDE 0303-11):2010-05	VDE 0303-11
–	IEC 60417 DB ^a	–	–
EN 60423:2007	IEC 60423:2007	DIN EN 60423:2008-07	–
EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013	IEC 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013	DIN EN 60529 (VDE 0470-1):2014-09	VDE 0470-1
EN 60670 (alle Teile)	IEC 60670 (alle Teile)	DIN EN 60670 (VDE 0606) (alle Teile)	VDE 0606
EN 60670-21	IEC 60670-21	DIN EN 60670-21 (VDE 0606-21)	VDE 0606-21
EN 60670-22	IEC 60670-22	DIN EN 60670-22 (VDE 0606-22)	VDE 0606-22
EN 60670-23	IEC 60670-23	DIN EN 60670-23 (VDE 0606-23)	VDE 0606-23
EN 60670-24	IEC 60670-24	DIN EN 60670-24 (VDE 0606-24)	VDE 0606-24

DIN EN IEC 60670-1 (VDE 0606-1):2021-09

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60695-2-11:2001 <i>ersetzt durch:</i>	IEC 60695-2-11:2000 <i>ersetzt durch:</i>	DIN EN 60695-2-11 (VDE 0471-2-11):2001-11 <i>ersetzt durch:</i>	VDE 0471-2-11
EN 60695-2-11:2014	IEC 60695-2-11:2014	DIN EN 60695-2-11 (VDE 0471-2-11):2014-11	VDE 0471-2-11
EN 60695-10-2:2003 <i>ersetzt durch:</i>	IEC 60695-10-2:2003 <i>ersetzt durch:</i>	DIN EN 60695-10-2 (VDE 0471-10-2):2004-05 <i>ersetzt durch:</i>	VDE 0471-10-2
EN 60695-10-2:2014	IEC 60695-10-2:2014	DIN EN 60695-10-2 (VDE 0471-10-2):2016-01	VDE 0471-10-2
–	IEC 60981:2004 <i>ersetzt durch:</i>	–	–
–	IEC 60981:2019	–	–
EN 61032:1998	IEC 61032:1997	DIN EN 61032 (VDE 0470-2):1998-10	VDE 0470-2
EN 61084 ^b	IEC 61084 (alle Teile)	DIN EN 61084 (VDE 0604) (alle Teile) ^b	VDE 0604
EN 61140:2002 + A1:2006 <i>ersetzt durch:</i>	IEC 61140:2001 + A1:2004, mod. <i>ersetzt durch:</i>	DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2007-03 <i>ersetzt durch:</i>	VDE 0140-1
EN 61140:2016	IEC 61140:2016	DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2016-11	VDE 0140-1
EN 62444	IEC 62444	DIN EN 62444 (VDE 0619)	VDE 0619
EN ISO 1456	ISO 1456	DIN EN ISO 1456	–
EN ISO 2081	ISO 2081	DIN EN ISO 2081	–
–	ISO 2093	DIN 50965	–
–	ISO/IEC Guide 51	DIN 820-12	–
^a Die aktuellen Bildzeichen (IEC 60417) befinden sich in der IEC-Datenbank https://www.iec-normen.de/iec-normen-im-datenbank-format.html			
^b In Vorbereitung.			

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN 820-12, *Normungsarbeit – Teil 12: Leitfaden für die Aufnahme von Sicherheitsaspekten in Normen*

DIN 49073, *Gerätedosen aus Metall und Isolierstoff zum versenkten Einbau zur Aufnahme von Installationsgeräten bis 16 A 250 V und Steckdosen nach DIN 49445, DIN 49447 und DIN EN 60309-2 (VDE 0623-20) bis 32 A 690 V – Hauptmaße*

DIN 49200, *Installationsschalter bis 16 A 250 V*

DIN 49440-5, *Zweipolige Steckdosen mit Schutzkontakt, DC 10 A 250 V, AC 16 A 250 V für Einbau in Gerätedosen – Maße*

DIN 49445, *Dreipolige Steckdosen mit N- und mit Schutzkontakt 16 A AC 400/230 V – Hauptmaße*

DIN 49447, *Dreipolige Steckdosen mit N- und mit Schutzkontakt 25 A AC 400/230 V – Hauptmaße*

DIN 50965, *Galvanische Überzüge – Zinnüberzüge auf Eisen- und Kupferwerkstoffen*

DIN EN 60068-2-75 (VDE 0468-2-75):2015-08, *Umgebungseinflüsse – Teil 2-75: Prüfungen – Prüfung Eh: Hammerprüfungen (IEC 60068-2-75:2014); Deutsche Fassung EN 60068-2-75:2014*

DIN EN 60112 (VDE 0303-11):2010-05, *Verfahren zur Bestimmung der Prüfzahl und der Vergleichszahl der Kriechwegbildung von festen, isolierenden Werkstoffen (IEC 60112:2003 + A1:2009); Deutsche Fassung EN 60112:2003 + A1:2009*

DIN EN 60423:2008-07, *Elektroinstallationsrohrsysteme für elektrische Energie und für Informationen – Außendurchmesser von Elektroinstallationsrohren und Gewinde für Elektroinstallationsrohre und deren Zubehör (IEC 60423:2007); Deutsche Fassung EN 60423:2007*

DIN EN 60529 (VDE 0470-1):2014-09, *Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) (IEC 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013); Deutsche Fassung EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013*

DIN EN 60670 (VDE 0606) (alle Teile), *Dosen und Gehäuse für elektrische Installationsgeräte für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen*

DIN EN 60670-21 (VDE 0606-21), *Dosen und Gehäuse für elektrische Installationsgeräte für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen – Teil 21: Besondere Anforderungen für Dosen und Gehäuse mit Aufhängemitteln*

DIN EN 60670-22 (VDE 0606-22), *Dosen für Installationsgeräte für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen – Teil 22: Besondere Anforderungen für Verbindungsdosen*

DIN EN 60670-23 (VDE 0606-23), *Dosen und Gehäuse für elektrische Installationsgeräte für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen – Teil 23: Besondere Anforderungen für Unterflurdosen*

DIN EN 60670-24 (VDE 0606-24), *Dosen und Gehäuse für Installationsgeräte für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen – Teil 24: Besondere Anforderungen für Gehäuse zur Aufnahme von Schutzgeräten und ähnlichen energieverbrauchenden Geräten*

DIN EN 60695-2-11 (VDE 0471-2-11):2014-11, *Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Teil 2-11: Prüfverfahren mit dem Glühdraht – Prüfung mit dem Glühdraht zur Entflammbarkeit von Enderzeugnissen (GWEPT) (IEC 60695-2-11:2014); Deutsche Fassung EN 60695-2-11:2014*

DIN EN IEC 60670-1 (VDE 0606-1):2021-09

DIN EN 60695-10-2 (VDE 0471-10-2):2016-01, *Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Teil 10-2: Unübliche Wärme – Kugeldruckprüfung (IEC 60695-10-2:2014); Deutsche Fassung EN 60695-10-2:2014*

DIN EN 61032 (VDE 0470-2):1998-10, *Schutz von Personen und Ausrüstung durch Gehäuse – Prüfsonden zum Nachweis (IEC 61032:1997); Deutsche Fassung EN 61032:1998*

DIN EN 61084 (VDE 0604) (alle Teile) (in Vorbereitung), *Elektroinstallationskanalsysteme für elektrische Installationen*

DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2016-11, *Schutz gegen elektrischen Schlag – Gemeinsame Anforderungen für Anlagen und Betriebsmittel (IEC 61140:2016); Deutsche Fassung EN 61140:2016*

DIN EN 62444 (VDE 0619), *Kabelverschraubungen für elektrische Installationen*

DIN EN ISO 1456, *Metallische und andere anorganische Überzüge – Galvanische Überzüge aus Nickel, Nickel plus Chrom, Kupfer plus Nickel und Kupfer plus Nickel plus Chrom*

DIN EN ISO 2081, *Metallische und andere anorganische Überzüge – Galvanische Zinküberzüge auf Eisenwerkstoffen mit zusätzlicher Behandlung*

**Dosen und Gehäuse für Installationsgeräte für Haushalt und ähnliche ortsfeste
elektrische Installationen –
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
(IEC 60670-1:2015)**

Boxes and enclosures for electrical accessories
for household and similar fixed electrical
installations –
Part 1: General requirements
(IEC 60670-1:2015)

Boîtes et enveloppes pour appareillage
électrique pour installations électriques fixes
pour usages domestiques et analogues –
Partie 1: Exigences générales
(IEC 60670-1:2015)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2020-11-09 und die A11 am 2020-11-09 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2021 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren,
sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN IEC 60670-1:2021 + A11:2021 D

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN IEC 60670-1:2021) enthält den Text der IEC 60670-1:2015, die vom SC 23B „Plugs, socket-outlets and switches“ des IEC/TC 23 „Electrical accessories“ erarbeitet wurde.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2021-10-16
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2023-04-09

Dieses Dokument ersetzt **EN 60670-1:2005** und alle Änderungen und Berichtigungen (falls vorhanden).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe den informativen [Anhang ZZ](#), der Bestandteil von EN IEC 60670-1:2021/A11:2021 ist.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60670-1:2015 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

In der offiziellen Fassung sind unter „Literaturhinweise“ zu den aufgelisteten Normen die nachstehenden Anmerkungen einzutragen:

IEC 60670 (Reihe)	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60670 (Reihe).
IEC 60670-21	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60670-21 .
IEC 60670-22	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60670-22 .
IEC 60670-23	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60670-23 .
IEC 60670-24	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60670-24 .
IEC 62444	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 62444 .
ISO 1456	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN ISO 1456.
ISO 2081	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN ISO 2081.

Europäisches Vorwort zur Änderung A11

Dieses Dokument (EN IEC 60670-1:2021/A11:2021) wurde vom CLC/TC 23BX „Switches, boxes and enclosures for household and similar purposes, plugs and socket outlet for D.C.“ erarbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2021-10-16
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2023-04-09

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe den informativen [Anhang ZZ](#), der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Anhang ZA (normativ)

Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ANMERKUNG 1 Ist eine internationale Publikation durch gemeinsame Abänderungen modifiziert worden, gekennzeichnet durch (mod.), dann gilt die entsprechende EN oder das HD.

ANMERKUNG 2 Aktualisierte Informationen über die in diesem Anhang aufgeführten aktuellen Fassungen der Europäischen Normen sind hier verfügbar: www.cenelec.eu.

<u>Publikation</u>	<u>Jahr</u>	<u>Titel</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Jahr</u>
IEC 60068-2-75	1997	Environmental testing – Part 2-75: Tests – Test Eh: Hammer tests	EN 60068-2-75	2014
IEC 60112	2003	Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials	EN 60112	2003
IEC 60423	2007	Conduit systems for cable management – Outside diameters of conduits for electrical installations and threads for conduits and fittings	EN 60423	2007
IEC 60529	1989	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	EN 60529	1991
			+ EN 60529:1991 /Cor. Mai	1993
IEC 60529:1989/A1	1999		A1	2000
IEC 60529:1989/A2	2013		A2	2013
IEC 60695-2-11	2000	Fire hazard testing – Part 2–11: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire flammability test method for end products	EN 60695-2-11	2014
IEC 60695-10-2	2003	Fire hazard testing – Part 10–2: Abnormal heat – Ball pressure test	EN 60695-10-2	2014
IEC 60981	2004	Extra-heavy duty electrical rigid steel conduits	–	–
IEC 61032	1997	Protection of persons and equipment by enclosures – Probes for verification	EN 61032	1998
IEC 61140	2001	Protection against electric shock – Common aspects for installation and equipment	EN 61140	2002
IEC 61140:2001/A1 (mod)	2004		A1	2006
ISO/IEC Guide 51	–	Safety aspects – Guidelines for their inclusion in standards	–	–

Anhang ZB (normativ)

Besondere nationale Bedingungen

Besondere nationale Bedingung: Nationale Eigenschaften oder Praktiken, die nicht geändert werden können, auch nicht über eine längere Zeitspanne, z. B. klimatische Bedingungen, elektrische Anschlussbedingungen.

ANMERKUNG Falls sie die Harmonisierung betreffen, sind sie Teil der Europäischen Norm/des Harmonisierungsdokuments.

Für Länder, für die die betreffenden besonderen nationalen Bedingungen gelten, sind diese normativ; für die anderen Länder hat diese Angabe informativen Charakter.

Abschnitt Besondere nationale Bedingung

1 **Norwegen**

Der zweite Absatz wird durch Folgendes ersetzt:

Dosen und Gehäuse nach dieser Norm sind für die Verwendung bei Umgebungstemperaturen von üblicherweise nicht mehr als +40 °C geeignet, ihr Mittelwert über einen Zeitraum von 24 h übersteigt jedoch nicht +35 °C, mit einer unteren Grenze der Umgebungslufttemperatur von –45 °C.

Zusätzliche Anforderungen an Dosen und Gehäuse, die für die Verwendung bei Umgebungstemperaturen unter –5 °C bis einschließlich –45°C geeignet sind, sind in [Abschnitt 7](#), [8.1](#) und [15.4](#) enthalten

7 **Norwegen**

Die folgenden neuen Einteilungen werden hinzugefügt:

7.10 Tiefsttemperatur für die Verwendung	7.10.1 Dosen für die Verwendung bei bis zu –5 °C	
	7.10.2 Dosen für die Verwendung von –5 °C bis einschließlich –45 °C ^b	
^b Die Angabe der für die Verwendung geltenden unteren Temperaturgrenze erfolgt durch Kennzeichnung innerhalb des Symbols IEC 60417-6292 (siehe 8.1 k)).		

8.1 **Norwegen**

Nach j) wird Folgendes hinzugefügt:

k) das Symbol IEC 60417-6292 bei  Dosen, die nach 7.10.2 eingeteilt sind.

ANMERKUNG Die innerhalb des Symbols angegebene Temperatur zeigt die für die Verwendung geltende Tiefsttemperatur an.

Vereinigtes Königreich

Nach e) wird Folgendes hinzugefügt:

Es erfolgt keine Kennzeichnung der Typnummer.

Abschnitt Besondere nationale Bedingung

9 **Belgien**

Für Dosen sind in der belgischen Norm NBN C 61–670 Normblätter festgelegt.

Deutschland

Dosen, die zur Aufnahme von Steckdosen oder Schaltern nach DIN 49200, DIN 49440-5, DIN 49445 oder DIN 49447 vorgesehen sind, müssen den in DIN 49073 festgelegten Normblättern entsprechen.

Italien

Die Maße von isolierenden Unterputzdosen für elektrische Installationsgeräte müssen, sofern anwendbar, der italienischen Norm CEI 23-74 entsprechen.

Spanien

Dosen müssen den in der spanischen Norm UNE 201006 festgelegten Normblättern entsprechen, sofern anwendbar. In einigen dieser Normblätter sind Schrauben berücksichtigt, da Schrauben als eine Maßanforderung betrachtet werden.

Niederlande

Dosen müssen den in der niederländischen Norm NEN-EN-IEC 60670-1:2021/ANL1:2021 festgelegten Normblättern entsprechen.

11.1 **Dänemark**

Aufgrund des Mangels eines Erdungsleiters in vielen bestehenden alten Gebäuden können Dosen und Gehäuse, die eine Erdverbindung erfordern, normalerweise nicht verwendet werden.

12.5 **Tschechische Republik, Niederlande, Vereinigtes Königreich**

Einführungen in Dosen nach 7.3.3, die für die Aufnahme von Schaltern oder Steckdosen vorgesehen sind, müssen über Einführungsstutzen mit entsprechenden Einführungsbegrenzungen verfügen.

12.7 **Dänemark, Deutschland**

Eine Leitungsrückhaltung ist für Dosen und Gehäuse für Hohlwände wegen der Installationspraxis erforderlich.

12.8 **Norwegen**

Dem 3. Absatz wird Folgendes hinzugefügt:

Für Dosen, eingeteilt nach 7.10.2, muss die Prüfung bei der angegebenen Temperatur durchgeführt werden.

12.10 **Niederlande**

Unterputzdosen müssen metallische Einführungsöffnungen besitzen und mit Metallschrauben mit einem metrischen ISO-Gewinde versehen sein.

Vereinigtes Königreich

Mit Ausnahme von Produkten, die unter den Anwendungsbereich von **EN 60670-22** oder **EN 60670-23** fallen, müssen Dosen mit Metallschrauben ausgestattet sein, um die Sicherheit sicherzustellen, gewindeformende oder gewindeschneidende Schrauben dürfen nicht verwendet werden.

13.2 **Dänemark, Deutschland, Norwegen, Schweden**

Aufgrund der Installationspraxis ist ein Mindestschutzgrad von IP30 für Dosen und Gehäuse für Hohlwände erforderlich.

15.4 **Norwegen**

Nach dem zweiten Absatz wird ein dritter Aufzählungspunkt hinzugefügt:

- Angegebene Temperatur in °C bei Typen, die nach 7.10.2 eingeteilt sind.

Anhang ZC (informativ)

A-Abweichungen

A-Abweichung: Nationale Abweichung, die auf Vorschriften beruht, deren Veränderung zum gegenwärtigen Zeitpunkt außerhalb der Kompetenz des CENELEC-Mitglieds liegt.

Die Europäische Norm unterliegt der Direktive 2014/35/EU.

ANMERKUNG (aus CEN/CENELEC IR Teil 2:2018, 2.16) Wenn Normen EG-Richtlinien oder -Verordnungen unterliegen, ist es die Ansicht der Kommission der Europäischen Kommission (OJ Nr C 59, 1982-03-09), dass die Auswirkung der Entscheidung des Gerichtshofes in der Rechtssache 815/79 Cremonini/Vrankovich (Bericht des Europäischen Gerichtshofes 1980, S. 3583) darin besteht, dass die Übereinstimmung mit A-Abweichungen nicht mehr verbindlich ist und dass die ungehinderte Entwicklung von Produkten, die einer solchen Norm entsprechen, innerhalb der EG nicht eingeschränkt werden sollte, außer durch die Überwachungsverfahren, die in der zutreffenden Richtlinie oder Verordnung vorgesehen sind.

A-Abweichungen in einem EFTA-Land gelten anstelle der betreffenden Festlegungen der Europäischen Norm in diesem Land so lange, bis sie zurückgezogen sind.

Abschnitt Abweichung

9 **Malta** (Electrical Accessories Regulations, 2004)

Vereinigtes Königreich (UK Plug and Socket Safety Regulations, 1994)

18.1.1 Dosen, die Steckdosen oder Verbindungseinheiten nach BS 1363 aufnehmen, müssen nach BS 4662 mit Vorkehrungen für zwei Befestigungsschrauben M3.5 versehen sein mit den folgenden Befestigungsmittelpunkten:

18.1.2 in der Mitte von $60,3 \text{ mm} \pm 0,2 \text{ mm}$ auf der horizontalen oder vertikalen Mittellinie für Dosen, die für die Aufnahme von Einfach-Steckdosen oder -Verbindungseinheiten vorgesehen sind

18.1.3 in der Mitte von $120,6 \text{ mm} \pm 0,3 \text{ mm}$ auf der horizontalen oder vertikalen Mittellinie für Dosen, die für die Aufnahme von Zweifach-Steckdosen oder -Verbindungseinheiten vorgesehen sind

18.1.4 in der Mitte von $180,9 \text{ mm} \pm 0,4 \text{ mm}$ auf der horizontalen oder vertikalen Mittellinie für Dosen, die für die Aufnahme von Dreifach-Steckdosen oder -Verbindungseinheiten vorgesehen sind.

Anhang ZZ (informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den Sicherheitszielen der abzudeckenden Richtlinie 2014/35/EU [2014 Abl. L96]

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen des von der Europäischen Kommission erteilten Normungsauftrages M/511 für harmonisierte Normen im Bereich der Niederspannungsrichtlinie erarbeitet, um ein freiwilliges Mittel zur Erfüllung der Sicherheitsziele der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt bereitzustellen [2014 Abl. L96].

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Sinne dieser Richtlinie in Bezug genommen worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZZ.1 aufgeführten normativen Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereiches dieser Norm zur Vermutung der Konformität mit den entsprechenden Sicherheitszielen dieser Richtlinie und den zugehörigen EFTA-Vorschriften.

**Tabelle ZZ.1 – Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie
2014/35/EU [2014 Abl. L96]**

Sicherheitsziele der Richtlinie 2014/35/EU	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Erläuterungen/Anmerkungen
1. Allgemeine Bedingungen		
a) Die wesentlichen Merkmale, von deren Kenntnis und Beachtung eine bestimmungsgemäße und gefahrlose Verwendung abhängt, sind auf den elektrischen Betriebsmitteln oder, falls dies nicht möglich ist, auf einem Begleitdokument angegeben.	8 – Aufschriften	
b) Die elektrischen Betriebsmittel sowie ihre Bestandteile sind so beschaffen, dass sie sicher und ordnungsgemäß verbunden oder angeschlossen werden können.	8 – Aufschriften 10 – Schutz gegen elektrischen Schlag 11 – Schutzleiteranschluss 12 – Aufbau 13 – Alterungsbeständigkeit, Beständigkeit gegen schädliches Eindringen von festen Fremdkörpern und Wasser	

Sicherheitsziele der Richtlinie 2014/35/EU	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Erläuterungen/Anmerkungen
c) Die elektrischen Betriebsmittel sind so konzipiert und beschaffen, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und angemessener Wartung der Schutz vor den in den Nummern 2 und 3 aufgeführten Gefahren gewährleistet ist.	<p>10 – Schutz gegen elektrischen Schlag</p> <p>11 – Schutzleiteranschluss</p> <p>12 – Aufbau</p> <p>14 – Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit</p> <p>15 – Mechanische Festigkeit</p>	
2. Schutz vor Gefahren, die von elektrischen Betriebsmitteln ausgehen können Technische Maßnahmen sind gemäß Nummer 1 festzulegen, damit		
a) Menschen und Haus- und Nutztiere angemessen vor den Gefahren einer Verletzung oder anderen Schäden geschützt sind, die durch direkte oder indirekte Berührung verursacht werden können;	<p>10 – Schutz gegen elektrischen Schlag</p> <p>11 – Schutzleiteranschluss</p> <p>14 – Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit</p> <p>15 – Mechanische Festigkeit</p> <p>18 – Beständigkeit von Isolierstoff gegen übermäßige Wärme und Feuer</p> <p>19 – Kriechstromfestigkeit</p>	
b) keine Temperaturen, Lichtbogen oder Strahlungen entstehen, aus denen sich Gefahren ergeben können;	<p>14 – Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit</p> <p>16 – Wärmebeständigkeit</p> <p>18 – Beständigkeit von Isolierstoff gegen übermäßige Wärme und Feuer</p> <p>19 – Kriechstromfestigkeit</p> <p>Z1 – Elektromagnetische Felder (EMF)</p>	
c) Menschen, Haus- und Nutztiere und Güter angemessen vor nicht elektrischen Gefahren geschützt werden, die erfahrungsgemäß von elektrischen Betriebsmitteln ausgehen;	<p>12 – Aufbau</p> <p>15 – Mechanische Festigkeit</p>	

Sicherheitsziele der Richtlinie 2014/35/EU	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser EN	Erläuterungen/Anmerkungen
d) die Isolierung den vorgesehenen Beanspruchungen angemessen ist.	<p>14 – Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit</p> <p>15 – Mechanische Festigkeit</p> <p>16 – Wärmebeständigkeit</p> <p>18 – Beständigkeit von Isolierstoff gegen übermäßige Wärme und Feuer</p> <p>19 – Kriechstromfestigkeit</p>	
3. Schutz vor Gefahren, die durch äußere Einwirkungen auf elektrische Betriebsmittel entstehen können Technische Maßnahmen sind gemäß Nummer 1 festzulegen, damit die elektrischen Betriebsmittel		
a) den vorgesehenen mechanischen Beanspruchungen so weit standhalten, dass Menschen, Haus- und Nutztiere und Güter nicht gefährdet werden;	<p>12 – Aufbau</p> <p>13 – Alterungsbeständigkeit, Beständigkeit gegen schädliches Eindringen von festen Fremdkörpern und Wasser</p> <p>15 – Mechanische Festigkeit</p> <p>20 – Korrosionsbeständigkeit</p>	
b) unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen den nicht mechanischen Einwirkungen so weit standhalten, dass Menschen, Haus- und Nutztiere und Güter nicht gefährdet werden.	<p>13 – Alterungsbeständigkeit, Beständigkeit gegen schädliches Eindringen von festen Fremdkörpern und Wasser</p> <p>18 – Beständigkeit von Isolierstoff gegen übermäßige Wärme und Feuer</p>	
c) bei den vorhersehbaren Überlastungen Menschen, Haus- und Nutztiere und Güter nicht gefährden.	Produkte, die unter diese Norm fallen, sind keiner Überlast ausgesetzt und daher sind keine Anforderungen erforderlich.	

WARNHINWEIS 1 – Die Konformitätsvermutung bleibt nur bestehen, solange die Fundstelle dieser Europäischen Norm in der im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichten Liste erhalten bleibt. Anwender dieser Norm sollten regelmäßig die im Amtsblatt der Europäischen Union zuletzt veröffentlichte Liste einsehen.

WARNHINWEIS 2 – Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Rechtsvorschriften der EU anwendbar sein.

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort	2
Europäisches Vorwort zur Änderung A11	3
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	4
Anhang ZB (normativ) Besondere nationale Bedingungen	5
Anhang ZC (informativ) A-Abweichungen	7
Anhang ZZ (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den Sicherheitszielen der abzudeckenden Richtlinie 2014/35/EU [2014 Abl. L96]	8
1 Anwendungsbereich	15
2 Normative Verweisungen	15
3 Begriffe	16
4 Allgemeine Anforderungen	19
5 Allgemeine Anmerkungen zu den Prüfungen	19
6 Bemessung	20
7 Einteilung	20
8 Aufschriften	21
9 Maße	22
10 Schutz gegen elektrischen Schlag	22
11 Schutzleiteranschluss	23
11.1 Dosen und Gehäuse mit berührbaren leitfähigen Teilen	23
11.2 Entfällt	24
11.3 Dosen und Gehäuse mit abnehmbaren Seiten, die nach 7.1.2 eingeteilt sind	24
11.4 Gewinde von Erdungsklemmen	24
12 Aufbau	25
12.1 Allgemeines	25
12.2 Deckel, Abdeckungen oder Abdeckplatten oder Teile davon	25
12.2.1 Allgemeines	25
12.2.2 Schraubbefestigungen	25
12.2.3 Schraubenlose Befestigungen, die ohne Verwendung eines Werkzeugs oder Schlüssels betätigt werden	25
12.2.4 Schraubenlose Befestigungen, die unter Anwendung eines Werkzeugs oder eines Schlüssels betätigt werden	31
12.3 Entwässerungslöcher	32
12.4 Befestigung von Gehäusen	32
12.5 Dosen und Gehäuse mit Leitungseinführungen für flexible Leitungen	32
12.6 Dosen und Gehäuse mit Leitungseinführungen für Anwendungen außer flexible Leitungen	32
12.7 Dosen und Gehäuse mit Zugentlastungsvorrichtung(en)	33
12.8 Dosen und Gehäuse mit Leitungsrückhaltung	34

12.9	Ausbrechbare Leitungseinführungen, die dafür vorgesehen sind, durch mechanischen Schlag entfernt zu werden.....	35
12.9.1	Allgemeines	35
12.9.2	Festigkeit von Ausbrechstellen.....	35
12.9.3	Entfernen von Ausbrechstellen	36
12.9.4	Ausbrechstellen, umgeben von ebenen Flächen	36
12.10	Befestigungen mit Schrauben	36
12.11	Befestigung von Dosen und Gehäusen, die nach 7.2.1 eingeteilt sind.....	38
12.12	Befestigungen von Unterputz- und Imputz-Dosen und -Gehäusen, die nach 7.2.2.1 eingeteilt sind	40
12.13	Entfällt.....	41
12.14	Öffnungen für Kabelverschraubungen	41
12.15	Dosen und Gehäuse mit Leitungseinführungen für Elektroinstallationsrohre oder Einführungsstutzen.....	42
12.16	Innenvolumen von Dosen und Gehäusen	43
13	Alterungsbeständigkeit, Beständigkeit gegen schädliches Eindringen von festen Fremdkörpern und Wasser	44
13.1	Alterungsbeständigkeit	44
13.2	Beständigkeit gegen Eindringen von festen Fremdkörpern	45
13.3	Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser	46
14	Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit	50
15	Mechanische Festigkeit.....	52
15.1	Allgemeines	52
15.2	Schlagprüfung bei niedriger Temperatur.....	53
15.3	Druckprüfung	54
15.4	Schlagprüfung für Dosen und Gehäuse	55
15.5	Druckprüfung für Gehäuse aus natürlichem oder künstlichen Gummi oder einer Mischung daraus.....	60
16	Wärmebeständigkeit.....	62
16.1	Teile aus Isolierstoff, die erforderlich sind, um stromführende Teile zu halten	62
16.2	Teile aus Isolierstoff, die nicht notwendig sind, um stromführende Teile zu halten	63
16.3	Entfällt.....	63
17	Kriechstrecken, Luftstrecken und Abstände durch Vergussmasse.....	63
18	Beständigkeit von Isolierstoff gegen übermäßige Wärme und Feuer	63
19	Kriechstromfestigkeit	65
20	Korrosionsbeständigkeit	66
21	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV).....	66
Z1	Elektromagnetische Felder (EMF).....	66
	Anhang A (informativ) Beispiele für Gehäuse und Gehäuseteile	67
	Literaturhinweise.....	68

Bilder

Bild 1 – Beispiele von Membranen und Steckstutzen	18
Bild 2 – Darstellung eines Nichteindringens in das Innenvolumen	23
Bild 3 – gestrichener Text.....	24
Bild 4 – gestrichener Text.....	24
Bild 5 – Anordnung für Prüfungen an Abdeckungen oder Abdeckplatten (siehe 12.2.3.2 und 12.2.3.3)	27
Bild 6 – Lehre für das Überprüfen der Kontur von Deckeln, Abdeckungen oder Abdeckplatten	28
Bild 7 – Beispiele für die Anwendung der Lehre von Bild 6 bei Abdeckungen, die ohne Schrauben auf einer Montagefläche oder einer Unterlage befestigt sind	29
Bild 8 – Beispiele für die Anwendung der Lehre von Bild 6	30
Bild 9 – Lehre zum Prüfen von Vertiefungen, Löchern und umgekehrten Laschen	31
Bild 10 – Skizze zur Darstellung der Anwendungsrichtung der Lehre von Bild 9	31
Bild 11 – Vorrichtung zur Prüfung der Zugentlastungsvorrichtung	34
Bild 12 – Beispiel für einen Montageblock für Dosen, die in das Mauerwerk einzubetten sind (Unterputz- und Imputztypen)	39
Bild 13 – Beispiel für die Befestigung der Hilfseinrichtung, die an einem Prüfling angebracht wird	39
Bild 14 – Beispiel für die Prüfeinrichtung für die Prüfung.....	40
Bild 15 – Prüfung von Befestigungsmitteln für Dosen und Gehäuse, die nach 7.2.2.1 eingeteilt sind	41
Bild 16 – gestrichener Text.....	41
Bild 17 – Volumenmessung.....	43
Bild 18 – Bezugsoberfläche bei Dosen und Gehäusen.....	47
Bild 19 – Prüfwand	48
Bild 20 – Beispiel für das geschützte Volumen	50
Bild 21 – Schlagprüfgerät für die Prüfung bei niedriger Temperatur.....	54
Bild 22 – Montageblock für Unterputzdosen und -gehäuse zum Aufbringen von Schlägen auf die Rückwand.....	56
Bild 23 – Reihenfolge der Schläge für die Teile A, B, C, D, E, F und G	59
Bild 24 – Prüfgerät für die Druckprüfung für Gehäuse aus natürlichem oder künstlichen Gummi oder einer Mischung daraus.....	62
Bild 25 – gestrichener Text.....	63
Bild 26 – Bildliche Darstellung der Glühdrahtprüfung	65
Bild A.1 – Beispiele für Gehäuse und Gehäuseteile	67

Tabellen

Tabelle ZZ.1 – Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2014/35/EU [2014 ABI. L96].....	8
Tabelle 1 – Einteilung von Dosen und Gehäusen.....	20
Tabelle 2 – Auf Deckel, Abdeckungen oder Abdeckplatten oder Schaltelemente, deren Befestigung nicht von Schrauben abhängt, anzuwendende Kraft	26
Tabelle 3 – Kräfte und Drehmomente, die auf Zugentlastungen anzuwenden sind	34

	Seite
Tabelle 4 – Anzugsdrehmomente für die Überprüfung der mechanischen Festigkeit von Schrauben	37
Tabelle 5 – Drehmomentprüfwerte für Kabelverschraubungen.....	42
Tabelle 6 – Prüfspannung für die Prüfung der elektrischen Spannungsfestigkeit.....	52
Tabelle 7 – Bestimmung der Teile A, B, C, D E, F und G	56
Tabelle 8 – Fallhöhe für die Schlagprüfung	57

1 Anwendungsbereich

Dieser Teil von IEC 60670 ist anzuwenden für Dosen, Gehäuse und Teile von Gehäusen (nachfolgend Dosen und Gehäuse genannt) für elektrische Installationsgeräte mit einer Bemessungsspannung nicht über 1 000 V Wechselspannung und 1 500 V Gleichspannung, die für den Hausgebrauch und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen in Innenräumen oder im Freien bestimmt sind.

Dosen und Gehäuse nach dieser Norm sind für die Verwendung bei Umgebungstemperaturen von üblicherweise nicht mehr als +40 °C geeignet, ihr Mittelwert über einen Zeitraum von 24 h übersteigt jedoch nicht +35 °C, mit einer unteren Grenze der Umgebungslufttemperatur von –5 °C.

Während der Installation kann die Temperatur außerhalb des obigen Temperaturbereichs liegen, entsprechend der Einteilung der Dosen und der Gehäuse.

Diese Internationale Norm ist anzuwenden für Dosen und Gehäuse für elektrische Installationsgeräte, die in den Anwendungsbereich des Technischen Komitees TC 23 der IEC fallen.

Die vorliegende Norm darf als Referenzdokument für andere technische Komitees und Unterkomitees der IEC dienen.

Dosen oder Gehäuse, die Bestandteil eines elektrischen Installationsgerätes darstellen und einen Schutz dieses Installationsgerätes gegen äußere Einflüsse (z. B. mechanische Schläge, Eindringen von festen Fremdkörpern oder von Wasser usw.) bieten, werden in der entsprechenden Norm für dieses Gerät behandelt.

Diese Norm ist nicht anzuwenden für:

- Deckenrosetten;
- Leuchtensteckverbinder;
- Dosen, Gehäuse und Teile von Gehäusen, die speziell für die Verwendung mit Elektroinstallationskanalsystemen nach IEC 61084 ausgelegt und nicht dafür vorgesehen sind, außerhalb dieser Systeme installiert zu werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

IEC 60068-2-75:1997¹, *Environmental testing – Part 2-75: Tests – Test Eh: Hammer tests*

IEC 60112:2003, *Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials*

IEC 60423:2007, *Conduit systems for cable management – Outside diameters of conduits for electrical installations and threads for conduits and fittings*

IEC 60529:1989, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60529:1989/AMD1:1999/AMD2:2013, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

¹ Erste Ausgabe. Diese Ausgabe wurde 2014 durch **IEC 60068-2-75:2014**, *Environmental testing – Part 2-75: Tests – Test Eh: Hammer tests* ersetzt.

IEC 60695-2-11:2000², *Fire hazard testing – Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire flammability test method for end-products*

IEC 60695-10-2:2003³, *Fire hazard testing – Part 10-2: Abnormal heat – Ball pressure test*

IEC 60981:2004, *Extra-heavy duty rigid steel conduits*

IEC 61032:1997, *Protection of persons and equipment by enclosures – Probes for verification*

IEC 61140:2001, *Protection against electric shock – Common aspects for installation and equipment*

IEC 61140:2001/AMD1:2004, *Protection against electric shock – Common aspects for installation and equipment*

ISO/IEC Guide 51, *Safety aspects – Guidelines for their inclusion in standards*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

3.1

Gehäuse

Kombination von Teilen wie Dosen, Kappen, Abdeckplatten, Deckel, Erweiterungen, Installationsgeräten usw., die nach Zusammenbau und Installation wie im bestimmungsgemäßen Gebrauch einen geeigneten Schutz gegen äußere Einflüsse darstellen und einen definierten Schutz gegen das Berühren von eingeschlossenen aktiven Teilen aus jeder zugänglichen Richtung bieten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe [Anhang A](#).

3.2

Dose

(en: box)

Teil eines Gehäuses, das mit Mitteln zur Befestigung der Abdeckung, der Abdeckplatte, des Installationsgerätes usw. versehen ist und dafür vorgesehen ist, Installationsgeräte (wie Steckdosen, Schalter usw.) aufzunehmen

3.3

Dosenerweiterung

Teil eines Gehäuses, das dafür vorgesehen ist, eine Dose zu erweitern, mit dem Ziel, das innere Volumen der Dose oder des Gehäuses zu erhöhen oder die Dose bei der Aufputz- oder Imputzmontage der fertigen Oberfläche der Wand oder Ähnlichem anzugleichen

3.4

Deckel

Abdeckung

Abdeckplatte

Teil eines Gehäuses, das nicht Bestandteil oder Teil eines Installationsgerätes ist und das dieses entweder in seiner Lage hält oder es einschließt

² Erste Ausgabe. Diese Ausgabe wurde 2014 durch IEC 60695-2-11:2014, *Fire hazard testing – Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire flammability test method for end-products (GWEPT)* ersetzt.

³ Zweite Ausgabe. Diese Ausgabe wurde 2014 durch IEC 60695-10-2:2014, *Fire hazard testing – Part 10-2: Abnormal heat – Ball pressure test method* ersetzt.

3.5

erhöhte Abdeckung

Abdeckung, die zur direkten Montage auf einer Dose vorgesehen ist, um die Befestigung von Installationsgeräten zu ermöglichen und um das innere Volumen des Gehäuses zu erhöhen

Anmerkung 1 zum Begriff: Der mittlere Teil der Abdeckung ist erhöht, um eine bestimmte Wand- oder Deckendicke auszugleichen und um die Montage von Installationsgeräten bündig mit der Wand oder der Decke zu ermöglichen.

3.6

berührbares leitfähiges Teil

leitfähiges Teil eines elektrischen Gerätes, das berührt werden kann und das üblicherweise nicht aktiv ist, das aber aktiv werden kann, wenn die Basisisolierung versagt

3.7

Aufputzdose oder -gehäuse

Dose oder Gehäuse, das für die Montage auf einer Fläche bestimmt ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe [Anhang A](#).

3.8

Unterputzdose oder -gehäuse

Dose oder Gehäuse, das für die bündige Montage mit der Fläche bestimmt ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe [Anhang A](#).

3.9

Imputzdose oder -gehäuse

Dose oder Gehäuse, das für den Einbau in eine Einbaufäche vorgesehen ist und teilweise aus der Montagefläche hervorragt

3.10

Kabelverschraubung

Bauteil, das so ausgeführt ist, dass die Einführung eines Kabels, einer flexiblen Leitung oder eines isolierten Leiters in ein Gehäuse möglich ist, und das eine Abdichtung und Rückhaltung bietet und gegebenenfalls auch andere Funktionen wie Erdung, Potentialausgleich, Isolierung, Kabelschutz, Zugentlastung oder eine Kombination dieser Funktionen bereitstellt

3.11

Dichtring

Dichtung

Werkstoff zum Ausfüllen des Leerraumes zwischen der Innenseite einer Kabelverschraubung und der durch sie hindurchgeführten Leitung, das gewöhnlich durch die Kabelverschraubung zusammengedrückt wird und dadurch eine dichte Verbindung bildet

3.12

Dichtung

Werkstoff, der zwischen Dichtflächen eines Gehäuses gebracht und beim Zusammendrücken eine dichte Verbindung bildet

3.13

Steckstutzen

Bauelement zum Halten und zum Schutz der Leitung oder des Elektroinstallationsrohrs an der Einlassöffnung, welches auch vor dem Eindringen von Feuchtigkeit oder Verunreinigungen schützen kann

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe [Bild 1](#).

[QUELLE: IEC 60050-581:2008, 581-27-19, geändert]